

# Lutki



za kubłarki a kublarjow

2024 | 2

# Spěwny měšk

»Spěwaj z Witkom – Serbske džěćace spěwy«

Nowy  
RCW-  
material

Napjelńce  
płatowy měšk  
z wěcami, kotrež  
steja zastupuju  
za wěsty spěw, kaž  
na př. kóčka za spěw  
»Naša micka z myšku čehnje«.  
Džěćo smě do měška přimnyć  
a tak »slepje« spěwčk wuzwolić,  
kotryž potom skupina zhro-  
madnje zaspěwa. Přez  
předmjety so wobsahi  
spěwow wizualizuja  
a džěći móža  
je tak prawje  
»zapřimnyć«.



Zestajejće sej za swoju skupinu cyle individualny  
»Měšk našich najlubších spěwow« abo napjelńce jón  
pod tematiskim aspektom:

- > k wěstym wotrězkam lěta (ptačkwasne, nalětnje, jutrowne, hodowne ...),
- > za raňše koło
- > k narodninam
- > wo zwěrjatach a pod.

## Kotre wěcy hodža so do měška?

Optimalne su małe předmjety, tak zo móže je džěćaca ruka derje přimnyć.  
Wone njeměli žane wótre kromy měć. K tomu hodža so wěcy z filca, plyša, drjewa  
abo plasty.

Měšk bjez wobsaha dóstanjeće w dwěmaj wulkosćomaj  
w Rěčnym centrumje WITAJ: mjeńši za 3,00 €, wjetši za 5,00 €.

# Meine Lausitz

**N**a kotry wulkan móžemy we Łužicy pućować? Čehodla su na swislach błótowskich chěžow hadźace hłowy widčeć? A čehodla zasydlichu so předownicy Serbow we Łužicy? Na wjace hač 70 tajkich a podobnych prašenjow wotmołwja Křesćan Krawc w swojej němskorěčnej knize.

Welche Vulkane kann man in der Lausitz besteigen? Weshalb gibt es im Spreewald Häusergiebel mit Schlangenköpfen? Und warum haben sich in der Lausitz die Vorfahren der Sorben angesiedelt?

Mit mehr als 70 solcher Fragen führt Christian Schneider seine Leser durch sein Buch. Der Autor vermittelt Basiswissen zur Geschichte, gibt einen Einblick in die Vielfalt der Kultur und geht auf die einzelnen Regionen »seiner Lausitz« näher ein.

Treffende Antworten, zahlreiche Farbfotos und Illustrationen – ein Lausitzbuch zum Lesen und Anschauen für die ganze Familie.

awtor:  
Křesćan Krawc /  
Christian Schneider  
kruta wjazba,  
barbne wuhotwane,  
Hardcover  
154 s., 9,90 €



Prašeće so tam,  
hdžež su naše knihy  
na předaň, abo  
pohladajće do Smolerjec  
kniharnje!  
[www.domowina-  
verlag.de](http://www.domowina-verlag.de)

# Serbska dźěćaca a zabawna hudźba w interneće

Na próstwu kublarkow a kublarjow smy loni hižo přehladaj serbskich spěwnikow kaž tež CDjow z hudźbu a słuchokniami za dźěći wozjewili (hlej Lutki za kublarki a kublarjow 2/2023 a 4/2023). Z tutym našim poskitkom chcemy pokročować, z tym zo podamy Wam tónkróć zestawu serbskeje hudźby, kotař je w interneće přistupna.

## Hudźba za »małych«

### [www.materialien.sorbischlernen.de/hsb/za-kublariow](http://www.materialien.sorbischlernen.de/hsb/za-kublariow)

—> poskića dźěćace spěwy, kotrež su so z wulkeho dźěla w časopisu »Lutki« zašlych lět wozjewili. Nowy internetowy poskitk Rěčnego centruma WITAJ podawa noty k spěwam jako PDF kaž tež awdija k spěwam, zo móhli sej je zajimcy nazwučować.

### [dyrdomdej.de](http://dyrdomdej.de) —> materialije —> hudźbny přewod za spěwy

—> poskića dźěćace spěwy w formje notow a teksta kaž tež awdija z instrumentalnym přewodom spěwa.

### [sorbsche-kinderlieder.de](http://sorbsche-kinderlieder.de)

—> poskića dźěćace spěwy (noty, tekst, harmonije za přewod), k tomu awdijodataje w dwěmaj wersijomaj: spěwany spěw z instrumentalnym přewodom kaž tež ryzy instrumentalna wersija.

### [www.mdr.de/serbski-program/rozhlos](http://www.mdr.de/serbski-program/rozhlos)

#### —> dźěćacy-raj —> dźěćace spěwy

—> poskića dźěćace spěwy z produkcje MDR.



### [www.youtube.com](http://www.youtube.com) —> pytanske hesło »Hódančka«

—> poskića karaoke k jednorym dźěćacym spěwam (wideja z instrumentalnej hudźbu a spěwnym tekstem za karaoke), wužiwajomne tež jako ryzy awdijo z instrumentalnym přewodom. K tomu předawa so pod [www.servi.de](http://www.servi.de) memo-hra »Hódančka«.

[www.youtube.com](https://www.youtube.com) → pytanske hesło »Lotka a Sophia strowja dźěći z spěwom«

- > poskića widejo, w kotrymž zaspěvatej naručna klanka Lotka a jeje kublarka Sophia.

#### [sorbian-music.net](http://sorbian-music.net)

- > poskića přehlady a słuchanske pokazki titulow, kotrež su so na serbskich hudźbnych CDjach – mj. dr. dźěćacych – wozjewili, kaž tež direktny link na (płaćomne) hudźbne platformy kaž Spotify, Amazon Music a druhe. Dotal přistupne (na platformje pak so dale dźěla):
  - > Kikerahi 2

## Hudźba za »wulkich«

Tež w pěstowarskim a hortowym wobłuku wužiwa so sčasami hudźba – na př. za reje z dźěćimi abo na swjedzenjach jako pozadkowa hudźba –, kotař njeje eksplisitnje na dźěći wusměrjena. Tohodla podawamy tule nastorki, na kotrych internetowych stronach wudani so pytać. Wěste titule so za potrebu we Wašich kublaniščach bóle hodža, druhe mjenje abo scyla nic. Tuž njerozumće lisčinu jako didaktiske doporučenja z našeje strony, ale jako cyłkownu (relatiwnje dospołnu) lisčinu aktualnje přistupneje serbskeje hudźby na internetowych platformach. Prošu wotwažujće pod pedagogiskim aspektom, što je přiměrjene, dźěćom wěsteje starobneje skupiny spřistupnić.

#### [sorbian-music.net](http://sorbian-music.net)

- > poskića słuchanske pokazki titulow, kotrež su so na serbskich hudźbnych CDjach wozjewili, kaž tež direktny link na (płaćomne) hudźbne platformy kaž Spotify, Amazon Music a druhe.

[www.mdr.de/serbski-program/rozhlos](https://www.mdr.de/serbski-program/rozhlos) → serbska-hudźba – wśudze a přeco

[www.ardaaudiothek.de](https://www.ardaaudiothek.de) → pytanske hesło »serbska hudźba«

- > poskića wulku ličbu najnowších produkcijow Serbskeho rozhłosa.

[Spotify](#), [Amazon Music](#), [Apple Music](#), [Youtube Music](#) a podobne

- > Na tutej hudźbnych platformach wudani so za slědowacymi hesłami pytać:

*Mjena hudźbnych skupin a interpretow:*

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| —> Berlinska dróha | —> Nowa Doba         |
| —> die herrmann    | —> Serbska reja      |
| —> Holaski         | —> Skupina Astronawt |
| —> JANKAHANKA      | —> Trio a kumple     |
| —> Měrcin Weclich  |                      |

*Titulej albumow, kotrež so přez mjena interpretow  
tak bjeze wšeho njenamakatej:*

- > **Hory módre, ja was znaju**
- > **MDR Serbja 2018 – Hej Łužica**

## [www.youtube.com](http://www.youtube.com)

Tež tu namakaće wideja a awdija ze serbskej hudźbu, hdyž zapodaće horjeka naličene hesla (mjena hudźbnych skupin a interpretow kaž tež konkretnych albumow). Tule podawamy přehlad serbskich hudźbnych widejow resp. karaoke-poskitkow:

- > **serbski karaoke** – karaoke-poskitk wubranych spěwow ze šulskeju spěwnikow »Wjeseli hercy« za 1./2. lětník resp. 3./4 lětník
- > **Jandžel** – spěwohra Měrcína Weclicha 2002
- > **Holaski** – wideja skupiny »Holaski« (mj. dr. »Wódny muž«)
- > **Jankahanka** – wideja skupiny »JANKAHANKA«



- > **Trio a kumple** – wideja ze spěwami serbskeje popoweje opery »Carpe noctem«
- > **Lózy hólcy** – mj. dr. karaoke-poskitk znateho spěva »Tučna kołbasa« a widejo k hitej »Homeoffice«
- > **skupina Astronawt** – wideja ze spěwami skupiny Astronawt
- > **Krazy Kocor** – wideja z rapowej hudźbu
- > **Nowa doba** – wideja skupiny »Nowa doba« a awdija z CDje »Stara šula«
- > **Serbska hudźba / Sorbian Music** – wideja skupiny Astronawt a dalších
- > **Serbski ludowy ansambl resp. Sorbisches Nationalensemble** – mj. dr. trailery k jeho dźěćacym programam

# Rozprawje:

## Dalekubłani za kubłarki a kubłarjow

### Nowe rejki a spěwy z pohibami

Zhromadnje z Křesčansko-socialnym kubłanskim skutkom Miłoćicy z. t. je Rěčny centrum WITAJ na dalekubłanje z nazhonitej kubłarku Mariju Rabec-Šołćinej pře- prošał. Wona je w běhu swojeho powołanskeho živjenja tójšto serbskich dźěćacych spěwów skomponowała a teksty spisała. Z tutych je wuběr na temu »Rejki a spěwy z pohibami« srjedu, 12.6.2024 w rumnosćach horta Dwurěčneho dźěćaceho přebywanišća Pančicy-Kukow z kubłarkami wšelakich hornjołužiskich pěstowarnjow nazwučowała.



### Wotrowscy kubłarjo na dalekubłanju w RCW

Na swojim pedagogiskim dnju, 31.5.2024, podachu so kubłarki a kubłarjo Wotrowskeje Serbskeje pěstowarnje »Dźěćacy raj« do Budyšina, zo bychu so dale kubłali. Dopołdňa běchu w klankodźiwadle Na Hrodźe, zo bychu tamniši fundus zeznali a sej wužiwanje naručnych klankow rozjasnić dali. Po tym podachu so do Rěčneho centruma WITAJ w Serbskim domje, hdźež rozestajachu so pod nawodom wědomostneje sobudźělaćerki Jadwigi Kaulfürstoweje ze »Serbskorěčnym kubłanjom po Witaj – metodiku posrědkowanja serbskorěčnych kmanosćow dźěći w dźěćacym dnjowym přebywanišću«. Na zakladźe kwisa zwołachu sejastače, wuwiće a zasady rěčnokubłanskoho koncepta Witaj do pomjatka a wuwědomichu sej trěbnu metodiku serbšinu posrědkowaceho pedagogiskeho dźěla. Ke kóncej dalekubłanskoho dnja zeznachu hišće nowe serbske spěwy za žlobik a pěstowarnju.

# Serbske portfolijo-předlohi

Zapodajće na internetowej stronje [kindergarten-portfolio.de/portfolio-vorlagen/](http://kindergarten-portfolio.de/portfolio-vorlagen/) do pytanskeho woknješka heslo »sorbisch«. Sčehuje wulki wuběr serbskich předlohow za dźěćace portfolijo, kotrež je po sčehowacych temach rjadowany:

- > Ja wo sebi
- > Što ja nawuknu a što móžu
- > Sej wotkryć, eksperimentować a spóznać
- > Molować, paslić a tworić
- > Hra a wjeselo
- > Počasy
- > Wulěty a ekskursije
- > Swjedženje a zarjadowanja
- > Mój wšedny dźeń w pěstovarni



*Tematiske łopjena hodža so jednotliwje we wućišćanej formje kupić.*

Nimo toho poskićeja so wšelake licencne pakćiki. W zakładnej licency dóstanjeće wšitke předlohi w digitalnej wersiji. Tuž wobsteji móžnosć, sej je po potrebe preco zaso wućišćeć. Z wobšernišej licencu dóstanjeće přidatnje wšitke předlohi wućišćane w stabilnym rjadowaku.

Maće móžnosć, sej licencne pakćiki za cyłe kublanišço pak za žlobik abo za pěstovarnju kupić. Jeli chceće sej jako kublarka a kublar sami licencu kupić, dawatej tu potuňsenej poskitkaj. Wobsedźerjo licencnych pakćikow móža sej tež jednotliwe wućišcane łopjena za potuňsenu płaćiznu we wysokej kvaliće skazać.



Nic naposledk hodža so tež portfolijowe rjadowaki we wšelakich wuhotowanjach skazać, tež tu z licencu za potuňsenu płaćiznu.

Teksty portfolijow je Mónika Deleńkowa zeserbšćiła.

**WITAJ**

Rěčny centrum  
Rěčny centrum  
Sprachzentrum  
Language Centre

LUTKI – 22. lětník

**Cyłkowne zhotowjenje:**

Domowina – Zwjazk Łužiskich

Serbów z. t., Rěčny centrum WITAJ

**redaktorka:**

Weronika Butendeichowa

**Rěčny centrum WITAJ**

Póstowe naměsto 2,

02625 Budyšin

**telefon:** (0 35 91) 55 04 00

**e-mail:**

sekretariat@witaj.domowina.de

**fota:** Peter Becker (titulak);

RCW (str. 2, 7); LND (str. 3);

kindergarten-portfolio.de

(zadnja wobalka)